

◎日本国とハンガリー人民共和国との間の文化交流に関する取極の延長に関する交換公文

(略称) ハンガリーとの文化交流取極の延長取極

昭和五十二年 四月 八日 東京で  
 昭和五十二年 四月 八日 効力発生  
 昭和五十二年 五月 十六日 告示

(外務省告示第九二号)

目次

日本側書簡	三二七
文化交流取極の二年間延長	三二七
ハンガリー側書簡	三二八
文化交流取極の二年間延長	三二八

ページ

(日本国とハンガリー人民共和国との間の文化交流に関する取極の延長に関する交換公文)

(日本側書簡)

(訳文)

書簡をもつて啓上いたします。本官は、日本国とハンガリー人民共和国との間の文化交流に関する両政府間の千九百七十二年四月九日付けの交換公文及び同交換公文に盛られている取極の二年間の延長に関する両政府間の千九百七十五年四月七日付けの交換公文に言及し、千九百七十三年四月九日付けの交換公文に盛られている取極を更に二年間延長することに関し両政府の代表者の間で到達した了解を日本国政府に代わつて確認する光栄を有します。

本官は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向かつて敬意を表します。

千九百七十七年四月八日に東京で

外務事務次官 佐藤正一

日本国駐在ハンガリー人民共和国

特命全權大使 ベーテル・コーシュ閣下

ハンガリーとの文化交流取極の延長取極

(Japanese Note)

Tokyo, April 8, 1977

Excellency,

I have the honour to refer to the Exchange of Notes dated April 9, 1973 between the Government of Japan and the Government of the Hungarian People's Republic concerning cultural exchange between the two countries and to the Exchange of Notes dated April 7, 1975 between the two Governments concerning the extension for a period of two years of the arrangements contained in the said Exchange of Notes, and to confirm, on behalf of my Government, the understanding reached between the representatives of the two Governments that the arrangements contained in the said Exchange of Notes dated April 9, 1973 shall be extended for a further period of two years.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) Shoji Sato  
Vice-Minister  
for Foreign Affairs

His Excellency  
Dr. Péter KOS  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of  
the Hungarian People's Republic  
to Japan

(Hungarian Note)

Tokyo, April 8, 1977

(訳文)

(ハンガリー側書簡)

書簡をもつて啓上いたします。本使は、ハンガリー人民共和国と日本国との間の文化交流に関する両政府間の千九百七十三年四月九日付けの交換公文及び同交換公文に盛られている取極の二年間の延長に関する両政府間の千九百七十五年四月七日付けの交換公文に言及し、千九百七十三年四月九日付けの交換公文に盛られている取極を更に二年間延長することに関し両政府の代表者の間で到達した了解を本国政府に代わつて確認する光榮を有します。

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向かつて敬意を表します。

千九百七十七年四月八日に東京で

日本国駐在ハンガリー人民共和国  
特命全權大使 ペーテル・コーシー

外務事務次官 佐藤正二閣下

Excellency,

I have the honour to refer to the Exchange of Notes dated April 9, 1973 between the Government of the Hungarian People's Republic and the Government of Japan concerning cultural exchange between the two countries and to the Exchange of Notes dated April 7, 1975 between the two Governments concerning the extension for a period of two years of the arrangements contained in the said Exchange of Notes, and to confirm, on behalf of my Government, the understanding reached between the representatives of the two Governments that the arrangements contained in the said Exchange of Notes dated April 9, 1973 shall be extended for a further period of two years.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) Péter KÓs  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of  
the Hungarian People's Republic  
to Japan

His Excellency  
Mr. Shoji Sato  
Vice-Minister for Foreign Affairs

(参 考)

この取極は、一九七三年四月九日付けの日本国とハンガリー人民共和国との間の文化交流取極（昭和四十八年二国間条約集及び条約集第二二二四号参照）の有効期間を更に二年間延長することについて定めたものである。